

주기도문 (the Lord's Prayer)

하늘에 계신 우리 아버지여,
이름이 거룩히 여김을 받으시오며,
나라이 임하옵시며,
뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다.

오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고,
우리가 우리에게 죄 지은자를 사하여 준 것같이
우리 죄를 사하여 주옵시고,
우리를 시험에 들게 하지 마옵시고,
다만 악에서 구하옵소서.

대개 나라와 권세와 영광이
아버지께 영원히 있사옵나이다.
아멘

사도신경 (Apostles' Creeds)

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고,
본디오 빌라도에게 고난을 받으사, 십자가에 못박혀 죽으시고,
장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며,
하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
성령을 믿사오며, 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과,
죄를 사하여 주시는 것과, 몸이 다시 사는 것과,
영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘.

성만찬 제정사 [Narrative of the Institution of the Lord's Supper]

목사: 그리스도께서 제자들과 나누신 마지막 만찬으로 성만찬의
예전을 제정하셨음을 사도 바울이 기록하고 있습니다.
내가 여러분에게 전하는 것은 주님께에서 받은 것입니다.

주 예수님께서 잡히시던 날 밤에 빵을 들어 축사하시고 떼어
제자들에게주시며 “이것은 너희를 위한 나의 몸이니 너희는 이
것을 행하여 나를 기념하라” 하시고 또 저녁을 잡수신 후에
마찬가지로 잔을 드시고 “이 잔은 내 피로 세우는 새 언약이니
이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라” 하셨습니다.
이 빵과 잔을 먹고 마실 때마다 주님의 죽으심을
주님이 다시 오실 때까지 전하십시오.

그리스도께서 명하신 대로 우리는 이 빵과 잔을 주님의
성만찬을 위해 거룩히 분별하여 놓고 당신의 성만찬 초대에
감사의 기도를 들고 갑니다.

감사의 기도 [The Great Prayer of Thanksgiving]

목사: 주님께에서 여러분과 함께 하십니다.
회중: **우리 모두와 함께 하십니다.**
목사: 주님을 향하여 몸과 마음을 새롭게 합니다.
회중: **주님을 향하여 우리의 몸과 마음을 드립니다.**
목사: 우리 주 하나님께 감사를 드립니다.
회중: **주님께 감사와 찬양을 드리는 것이 마땅합니다.**
목사: 세세 무궁토록 감사와 찬양과 영광과 존귀를 홀로 받으시는
주 하나님, 온 땅과 온 하늘이 거룩하신 하나님을 찬양합니다.
우주 만물을 손수 지으신 하나님의 창조의 섭리와 당신 백성
이스라엘에게 주신 언약과 당신의 독생자 예수 그리스도를
통해 저희에게 주신 새 생명에 감사와 찬양을 드립니다.
그리스도는 마리아의 몸에서 나심으로 우리 인간 삶을
공유하 십니다.
회중: **죄인들과 함께 음식을 나누심으로, 우리를 환영해 주십니다.**

목사: 구세주를 따르는 자들을 이끌어 주심으로, 우리를 인도해 주십니다.
 회중: **십자가에서 죽으심으로, 우리를 구속해 주십니다.**
 목사: 죽은 자 가운데서 다시 사심으로, 우리에게 새 생명을 주십니다.
 오 주여! 이 예식을 통하여 주님의 가르치심을 온 몸과 마음으로 실천하며 살다간 신앙의 선배들과 하나되어, 천군천사와 온 피조물과 함께 주님께 감사와 찬양을 드립니다.

목사: 감사의 찬양과 함께 이 빵과 이 잔을 높이 들고 그리스도의 죽으심과 부활을 선포하나이다.
 우리 감사의 헌신을 받아 주시옵소서.
 오 주여! 성령을 저희에게 보내사 이 빵과 이 잔이 거룩케 하시고 당신의 백성이 하나되게 하소서. 신앙으로 저희를 하나 되게 하시어 서로 사랑하게 하시고 희망으로 저희의 심령에 힘을 불어 넣으사 이 거룩한 주님의 만찬을 통하여 그리스도의 임재하심을 체험하게 하시옵소서. 전지 전능하신 성부와 성자와 성령의 이름으로 기도 드리옵나이다.

회중: **아멘**

(주기도문) **[The Lord's Prayer]**

하늘에 계신 우리 아버지여 이름이 거룩히 여김을 받으시오며 나라이 임하옵시며 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어 지이다.
 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리의 죄를 사하여 주옵시고 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고 다만 악에서 구하옵소서. 대게 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘.

빵과 잔을 나눔 **[The Breaking of the Bread]**

목사: 우리가 떼는 이 빵은 그리스도의 몸에 참여하는 친교요 우리가 감사기도를 드린 이 축복의 잔은 그리스도의 피를 나누는 친교입니다.
 (빵을 높이 들고)
 이것은 여러분을 위해 주신 그리스도의 몸입니다.

회중: **아멘**

목사: (잔을 높이 들고) 이것은 여러분을 위해 흘리신 그리스도의 보배로운 피입니다.
 회중: **아멘**

성만찬에의 참여 **[The Communion]**

나눔 후의 기도 **[Prayer after Communion]**

목사: 구원의 하나님 이 성만찬을 통하여 우리를 생명과 기쁨이 충만케 하시고, 주의 나라에서 있을 잔치를 미리 맛보게 하시니 감사를 드립니다.
 주께서 주신 생명으로 우리가 하나되어 주의 나라를 위하여 함께 일하게 하시니 또한 감사를 드립니다.
 주께서 축복하신 이 땅에 살면서, 사람과 사람사이에 깊은 단절로 인하여 아파하며, 정의에 목말라 탄식하며 살아가는 우리 가운데 성령을 보내시어 화해의 기쁨과 주님의 공의가 차고 넘치게 하시옵소서.

회중: **날마다 우리를 모든 죄의 유혹에서 건져 주시고 세상을 이길 믿음을 주시옵소서.**

목사: 이 땅에 있는 교회를 축복하시어 주의 영광 드러내게 하시옵소서.

회중: **주께서 주의 나라를 이루실 그 날에 주의 나라의 유업을 함께 누리게 하시옵소서.**

다같이: **우리의 목자장이신 예수 그리스도의 이름으로 기도드리나이다. 아멘.**

From *Uniting in Worship*, translated and added by Rev Yangrae Son. This translation is used at the Concord Uniting Church, NSW Synod.